www.noorinternational.net

Sourate 22

AL-ḤAJJ
(LE PÈLERINAGE)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَىْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

1 Ô hommes ! Craignez votre Seigneur. Le séisme de l'Heure est quelque chose de terrifiant.

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّآ أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم بِسُكَٰرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

2 Le jour où vous le verrez, toute nourrice oubliera le (nourrisson) qu'elle allaitait ; toute femme enceinte accouchera de ce qu'elle portait. Et tu verras les hommes ivres bien que n'étant pas ivres, car le supplice d'Allah est vraiment très dur.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَٰنٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾

3 Il en est, parmi les hommes, qui disputent d'Allah sans science aucune, et qui suivent tout démon rebelle.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ يُضِلُّهُۥ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٤﴾

4 Il a été écrit à propos de (Satan) qu'il égarerait quiconque l'aurait pris pour allié et qu'il le conduirait tout droit au supplice du Brasier.

www.noorinternational.net

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ
مِّنَ ٱلْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن تُرَابٍ
ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ
مِن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ
لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِى ٱلْأَرْحَامِ مَا
نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ
طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ۖ
وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم
مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَيْلَا
يَعْلَمَ مِنۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ وَتَرَى
ٱلْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا
ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنۢبَتَتْ مِن
كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ﴿٥﴾

Ô hommes ! Si vous êtes dans le doute au sujet de la Résurrection, (sachez que) Nous vous avons créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis d'un grumeau de sang, puis d'une masse de chair complètement formée ou sans forme, (cela) pour vous montrer (Notre pouvoir). Nous laissons dans les matrices ce qui Nous plaît jusqu'à un terme déjà nommé, puis Nous vous faisons
5 sortir (sous la forme d'un) enfant, pour que, par la suite, vous atteigniez la force de l'âge. Les uns parmi vous meurent (jeunes), d'autres atteignent le plus décrépit des âges et qui ne sauront plus rien après avoir tant su. Tu vois bien que, desséchée et inerte, la terre bouge, se gonfle et fait pousser de toutes les espèces de végétaux exubérants, dès que Nous y faisons descendre l'eau.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

6 Cela, parce qu'Allah est la Vérité, qu'Il fait revivre les morts et qu'Il est de Toute chose Infiniment Capable,

وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ
يَبْعَثُ مَن فِى ٱلْقُبُورِ ﴿٧﴾

7 que l'Heure viendra sans aucun doute, et qu'Allah ressuscitera ceux qui se trouvent dans les tombes.

www.noorinternational.net

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾

8 Il en est qui, parmi les hommes, dispute d'Allah sans science aucune, ni direction (*hudâ*), ni Livre qui puisse l'éclairer.

ثَانِىَ عِطْفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ لَهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ ۖ وَنُذِيقُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٩﴾

9 (Celui-là) détourne la tête d'un air de supériorité pour égarer (les autres) de la voie d'Allah. Il sera marqué d'infamie en ce bas monde, et Nous lui ferons goûter, au Jour de la Résurrection, le supplice de la Fournaise.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

10 Cela, (en rétribution) pour ce que tes deux mains ont accompli à l'avance, car Allah ne saurait être injuste envers Ses serviteurs.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ ۖ فَإِنْ أَصَابَهُۥ خَيْرٌ ٱطْمَأَنَّ بِهِۦ ۖ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١١﴾

11 Et il en est qui, parmi les hommes, adore Allah avec réticence.[335] S'il lui arrive un bien, il en est rassuré, et s'il est soumis à quelque épreuve, voilà qu'il détourne son visage. Il aura ainsi perdu le bas monde et l'autre monde. Voilà la perte évidente !

يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ وَمَا لَا يَنفَعُهُۥ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

12 Il invoque en dehors d'Allah ce qui ne peut ni lui nuire ni lui profiter : voilà l'égarement extrême !

[335] Littéralement : comme sur un « rebord » (le rebord d'un mur par exemple).

www.noorinternational.net

يَدْعُوا۟ لَمَن ضَرُّهُۥٓ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِۦ ۚ لَبِئْسَ
ٱلْمَوْلَىٰ وَلَبِئْسَ ٱلْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

13 Il invoque celui qui est plus nuisible que favorable. Quel piètre allié et quel triste compère !

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

14 Allah fait entrer ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres dans des jardins sous lesquels coulent les rivières. Allah, en effet, fait ce qu'Il veut.

مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِى
ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى
ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ
كَيْدُهُۥ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

15 Celui qui croit qu'Allah ne secourra (Son Prophète) ni dans ce bas monde ni dans l'autre, qu'il cherche un moyen pour atteindre le ciel puis coupe (l'approvisionnement qui en provient),[336] et voie si ce stratagème peut dissiper sa rage.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ
يَهْدِى مَن يُرِيدُ ﴿١٦﴾

16 Et c'est ainsi que Nous l'avons fait descendre (en révélation) en versets bien clairs. Allah guide qui Il veut.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟
وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلْمَجُوسَ
وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

17 Ceux qui ont cru (les Musulmans), les Juifs, les Sabéens, les Nazaréens (les Chrétiens), les Mazdéens et les associâtres, Allah les départagera au Jour de la Résurrection. Allah est témoin de Toute chose.

[336] Autre interprétation non moins plausible: « qu'il tende vers le toit (de sa demeure) une corde (et s'y pende), puis la coupe et voie si ce stratagème peut dissiper sa rage. »

www.noorinternational.net

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسْجُدُ لَهُۥ مَن فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ
وَٱلْقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ وَٱلْجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ
وَٱلدَّوَآبُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ
وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ ۗ وَمَن يُهِنِ
ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا
يَشَآءُ ﴿١٨﴾

18 Ne vois-tu pas que devant Allah se prosternent ceux qui sont dans les cieux et sur terre : le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux et beaucoup d'hommes ? Beaucoup (d'autres) aussi auront mérité le supplice. Car celui qu'Allah humilie, nul ne pourra l'honorer. Allah, en effet, fait ce qu'il Lui plaît.[337]

۞ هَٰذَانِ خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُوا۟ فِى رَبِّهِمْ ۖ
فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ
مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ
ٱلْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

19 Voici deux clans adverses qui sont en désaccord au sujet de leur Seigneur. À ceux qui ont mécru seront taillés des vêtements de feu, et sur leur tête sera versée une eau bouillante,

يُصْهَرُ بِهِۦ مَا فِى بُطُونِهِمْ
وَٱلْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

20 qui fera se liquéfier leurs entrailles et (consumera) leurs peaux.

وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

21 Et il y aura pour eux des massues en fer.

كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا مِنْ
غَمٍّ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَذُوقُوا۟ عَذَابَ
ٱلْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

22 Chaque fois qu'ils voudront en sortir, angoissés, ils y seront reconduits. « Goûtez le supplice du Brasier ! » (leur sera-t-il dit).

[337] Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

www.noorinternational.net

إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ
مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا
حَرِيرٞ ٢٣

23 Allah fera entrer ceux qui auront cru et auront accompli les bonnes œuvres dans des jardins sous lesquels coulent les rivières. Ils y seront parés de bracelets en or et de perles ; et leurs vêtements y seront en soie.

وَهُدُوٓاْ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَهُدُوٓاْ إِلَىٰ
صِرَٰطِ ٱلۡحَمِيدِ ٢٤

24 (Ici-bas), ils ont été guidés vers les bonnes paroles et vers la voie (d'Allah), le Digne de Toutes louanges.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلۡنَٰهُ
لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلۡعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلۡبَادِۚ وَمَن
يُرِدۡ فِيهِ بِإِلۡحَادِۭ بِظُلۡمٖ نُّذِقۡهُ مِنۡ
عَذَابٍ أَلِيمٖ ٢٥

25 Ceux qui mécroient, qui barrent le chemin d'Allah et celui de la Mosquée Sacrée que Nous avons établie pour tous les hommes, qu'ils y résident ou qu'ils viennent d'ailleurs, (doivent savoir que) quiconque cherche à la profaner Nous lui ferons goûter un supplice très douloureux.

وَإِذۡ بَوَّأۡنَا لِإِبۡرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلۡبَيۡتِ
أَن لَّا تُشۡرِكۡ بِي شَيۡـٔٗا وَطَهِّرۡ بَيۡتِيَ
لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ
ٱلسُّجُودِ ٢٦

26 (Souviens-toi donc) quand Nous désignâmes à Abraham la place de la Maison (et lui dîmes) : « Ne M'associe rien. Purifie Ma Maison pour ceux qui y accomplissent les circumambulations, ceux qui s'y tiennent debout pour la prière, ceux qui s'y inclinent et s'y prosternent. »

www.noorinternational.net

وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا
وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

Appelle les hommes au *Hajj* (le pèlerinage) : ils viendront vers toi
27 à pied, ou à dos de monture efflanquée,[338] par les chemins les plus éloignés,

لِّيَشْهَدُوا۟ مَنَٰفِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا۟
ٱسْمَ ٱللَّهِ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْلُومَٰتٍ
عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۖ
فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟ ٱلْبَآئِسَ
ٱلْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾

pour être témoins des avantages (qui leur seront réservés), et invoquer en des jours déterminés
28 le nom d'Allah sur ce qu'Il leur a dispensé comme bétail. « Mangez-en donc, et nourrissez-en le miséreux sans ressources. »

ثُمَّ لْيَقْضُوا۟ تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا۟
نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا۟ بِٱلْبَيْتِ
ٱلْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

Puis qu'ils sortent de leur état de sacralité rituelle, qu'ils accomplissent leurs vœux et
29 qu'ils effectuent leurs circumambulations autour de la Maison Antique.

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ
عِندَ رَبِّهِۦ ۗ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمُ
إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ۖ فَٱجْتَنِبُوا۟
ٱلرِّجْسَ مِنَ ٱلْأَوْثَٰنِ وَٱجْتَنِبُوا۟
قَوْلَ ٱلزُّورِ ﴿٣٠﴾

Voilà (les devoirs à accomplir). Et quiconque respecte grandement les interdits d'Allah, cela lui vaudra mieux auprès de son Seigneur. Excepté (les cas dont
30 les interdictions) vous ont déjà été mentionnées, le bétail vous est rendu licite. Évitez la souillure des idoles, évitez toute parole fausse

[338] Animal dont les flancs sont creusés par la maigreur, signe d'endurance et de grande activité.

www.noorinternational.net

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِۦ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلطَّيْرُ أَوْ تَهْوِى بِهِ ٱلرِّيحُ فِى مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

en purs monothéistes et ne Lui associez rien. Quiconque prête des associés à Allah, c'est comme
31 si, tombant du ciel, il était happé par les oiseaux (prédateurs) ; ou comme si le vent l'envoyait dans un précipice sans fond.

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ شَعَـٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقْوَى ٱلْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

C'est cela (qui est décrété). Quiconque respecte grandement
32 les rites (prescrits par) Allah, (son attitude relève de) la piété des cœurs.

لَكُمْ فِيهَا مَنَـٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

Vous trouvez diverses utilités (dans les bêtes à immoler) jusqu'à
33 un terme déjà nommé. Puis leur lieu de sacrifice sera la Maison Antique.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِّيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَـٰمِ ۗ فَإِلَـٰهُكُمْ إِلَـٰهٌ وَٰحِدٌ فَلَهُۥٓ أَسْلِمُوا۟ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

Pour chaque communauté Nous avons établi des rites sacrificiels pour qu'ils invoquent le nom d'Allah sur le bétail qu'Il leur a
34 dispensé. Votre Dieu est un Dieu Unique. C'est à Lui que vous vous soumettrez. Annonce l'heureuse nouvelle à ceux qui sont humbles,

ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَٱلصَّـٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمْ وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ وَمِمَّا رَزَقْنَـٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾

ceux qui, lorsqu'on évoque Allah, ont les cœurs qui palpitent de
35 crainte, ceux qui sont patients à la peine, et ceux qui observent la *Çalât* et qui dépensent de ce que Nous leur avons dispensé.

www.noorinternational.net

وَٱلْبُدْنَ جَعَلْنَٰهَا لَكُم مِّن
شَعَٰٓئِرِ ٱللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَٱذْكُرُوا۟
ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۖ فَإِذَا وَجَبَتْ
جُنُوبُهَا فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟ ٱلْقَانِعَ
وَٱلْمُعْتَرَّ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

Nous avons consacré pour vous les bêtes grasses (parmi les camélidés et les bovidés)[339] pour certains rites (prescrits par) Allah. Vous y trouvez beaucoup d'avantages. Prononcez donc le nom d'Allah sur celles qui
36 sont sur le point d'être immolées. Une fois qu'elles gisent sur leur flanc, (inertes), mangez-en, nourrissez-en aussi le nécessiteux réservé et le mendiant avéré. C'est ainsi que Nous vous les avons soumises, peut-être Nous serez vous reconnaissants.

لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا
وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ
سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا
هَدَىٰكُمْ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

Leur chair, pas plus que leur sang, ne parviendront à Allah. Mais c'est la piété qui Lui parviendra de votre part. Ainsi vous les a-t-Il
37 soumises, afin que vous magnifiiez la grandeur d'Allah pour la bonne direction qu'Il vous a indiquée. Annonce l'heureuse nouvelle aux bienfaiteurs.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

Allah prend la défense de ceux qui
38 ont cru. Allah n'aime pas les traîtres ingrats.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا۟ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ
عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

Il a été autorisé à ceux qui sont combattus (de se défendre), pour
39 avoir été lésés. Allah est Infiniment Capable de les faire triompher,

[339] Les chameaux et les bœufs. Nous avons traduit par « les bêtes grasses » pour rendre le sens du mot arabe البدن.

www.noorinternational.net

ceux-là qui ont été chassés sans juste raison de leurs foyers seulement pour avoir dit : « Notre Seigneur c'est Allah. » Si Allah ne repoussait une partie des hommes par une autre, seraient alors démolis
40 nombre de monastères, de synagogues, d'oratoires et de mosquées où le nom d'Allah est sans cesse évoqué. Allah fait triompher quiconque défend Sa cause. Allah est Fort et Tout-Puissant.

ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَـٰرِهِم بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّآ أَن يَقُولُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَٰمِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَٰتٌ وَمَسَـٰجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا ٱسْمُ ٱللَّهِ كَثِيرًا ۗ وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

(Allah soutient) ceux qui, si Nous affermissons leur position sur terre, accomplissent la *Çalât*,
41 s'acquittent de la *Zakât*, prescrivent le convenable et proscrivent le condamnable. C'est Allah Qui détient le sort de Toute chose.

ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّـٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُوا۟ بِٱلْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا۟ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۗ وَلِلَّهِ عَـٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٤١﴾

S'ils te taxent de mensonge, le peuple de Noé avant eux, mais
42 aussi les 'Ad et les Thamûd, avaient traité d'imposteurs (leurs Prophètes),

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾

43 et aussi le peuple d'Abraham, celui de Loth,

وَقَوْمُ إِبْرَٰهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

et les gens de Madyan. Moïse aussi fut traité d'imposteur. J'ai
44 alors accordé un répit aux mécréants, puis Je les ai châtiés. Quelle ne fut Ma réprobation !

وَأَصْحَـٰبُ مَدْيَنَ ۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ فَأَمْلَيْتُ لِلْكَـٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

www.noorinternational.net

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا وَهِىَ ظَالِمَةٌ فَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

45 Que de cités avons-Nous anéanties, qui étaient injustes ! Voilà qu'elles ne sont (maintenant) que ruines et désolation ! Que de puits désaffectés ! Que de palais (autrefois) haut édifiés et (aujourd'hui dépeuplés) !

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى ٱلْأَبْصَٰرُ وَلَٰكِن تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلَّتِى فِى ٱلصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

46 Pourquoi ne voyagent-ils donc pas à travers le monde ? Ils auraient alors des cœurs pour comprendre et des oreilles pour entendre. Ce ne sont certes pas les yeux qui deviennent aveugles, ce sont les cœurs (battant) dans les poitrines qui deviennent aveugles.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥ ۚ وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

47 Ils te demandent de hâter le supplice. Mais Allah ne manquera pas à Sa promesse, et un jour pour ton Seigneur équivaut à mille ans selon votre décompte.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِىَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا ۖ وَإِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾

48 Combien de cités n'ai-Je pas épargnées pour un temps, quand pourtant elles étaient injustes ! Puis Je M'en suis saisi, car c'est vers Moi qu'est le devenir.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

49 Dis : « Ô hommes ! Je ne suis chargé que de vous avertir explicitement. »

فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

50 Quant à ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, ils auront le pardon et les dons généreux.

www.noorinternational.net

وَٱلَّذِينَ سَعَوْا۟ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

51 Mais ceux qui se sont employés à mettre au défi Nos Signes, ceux-là seront voués à l'Enfer.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ وَلَا نَبِىٍّ إِلَّآ
إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلْقَى ٱلشَّيْطَٰنُ فِىٓ أُمْنِيَّتِهِۦ فَيَنسَخُ
ٱللَّهُ مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ ٱللَّهُ
ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

52 Nous n'avons envoyé, avant toi, aucun Messager ni aucun Prophète qui, en récitant (leurs versets révélés), n'ait eu sa récitation perturbée par Satan. Mais Allah abolit les suggestions de Satan, et Allah confirme Ses versets. Allah est Omniscient et Sage.

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِى
قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ
ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

53 (Allah permet) ce que sème Satan, pour tenter ceux qui ont le cœur malade et dur. Et les injustes, certes, sont allés loin dans la scission.

وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن
رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا۟ بِهِۦ فَتُخْبِتَ لَهُۥ قُلُوبُهُمْ ۗ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

54 Mais également pour que ceux qui ont reçu la science sachent qu'il s'agit de la vérité émanant de ton Seigneur, et qu'ils y croient alors, et que leurs cœurs s'y soumettent avec componction. Allah guidera certes ceux qui auront cru vers une voie droite.

وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ
تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابُ
يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

55 Mais ceux qui ont mécru seront encore dans le doute à son sujet, jusqu'à ce que l'Heure les surprenne ou que fonde sur eux le supplice d'un jour redoutable.

ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ۚ
فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى
جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

56 La royauté en ce jour sera tout entière à Allah, Qui jugera entre eux. Alors, ceux qui auront cru et auront accompli les bonnes œuvres seront dans les Jardins des délices.

www.noorinternational.net

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا فَأُو۟لَـٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾

57 Et ceux qui auront mécru et auront osé démentir Nos Signes, ceux-là seront voués au supplice humiliant.

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓا۟ أَوْ مَاتُوا۟ لَيَرْزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٥٨﴾

58 Ceux qui ont émigré dans le chemin d'Allah, puis ont été tués (au combat) ou sont morts (dans leurs lits), Allah leur dispensera une belle récompense, car Allah est le Meilleur des dispensateurs.

لَيُدْخِلَنَّهُم مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهُۥ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

59 Il les fera entrer dans un lieu dont ils seront satisfaits. Allah est Omniscient et Longanime.

ذَٰلِكَ ۞ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِۦ ثُمَّ بُغِىَ عَلَيْهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾

60 Il en sera ainsi. Quant à celui qui est agressé et se rend justice de manière similaire, puis se trouve victime d'une autre agression, Allah viendra à son secours. Car Allah est si Indulgent et Il est Absoluteur.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

61 Ainsi Allah fait-Il entrer la nuit dans le jour et fait-il entrer le jour dans la nuit. Il Entend Tout et Il est Lucide.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلْبَـٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

62 Ainsi Allah est-Il la Vérité même, tandis que ce qui est invoqué en dehors de Lui est le mensonge même. Allah est le Très Haut, le Grand.

www.noorinternational.net

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَتُصْبِحُ ٱلْأَرْضُ مُخْضَرَّةً ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

63 Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre de l'eau du ciel, et qu'alors la terre verdit ? Allah est Subtil et Il est Tout Informé.

لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

64 À Lui appartient ce qu'il y a dans les cieux et sur terre. Allah est Celui Qui Se passe de Tout, le Digne de Toutes louanges !

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ وَيُمْسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾

65 Ne vois-tu pas qu'Allah a soumis pour vous tout ce qu'il y a sur terre, et même les vaisseaux qui voguent en mer par Son ordre ? Il tient le ciel (suspendu) et l'empêche, sans Sa permission, de tomber sur terre. Allah est envers les hommes Tout Indulgent et Absoluteur.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَحْيَٰكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

66 C'est Lui Qui vous a fait vivre, Qui vous fera mourir, puis vous fera revivre. L'homme est outrageusement ingrat.

لِّكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ ۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِى ٱلْأَمْرِ ۚ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

67 Pour chaque communauté Nous avons établi un rituel qu'elle doit observer. Qu'ils ne disputent donc pas de cet ordre avec toi. Appelle (les hommes) vers ton Seigneur. Tu es dans la droite direction.

وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

68 Si, malgré tout, ils disputent avec toi à ce sujet, dis (-leur) : « Allah Sait le mieux ce que vous faites.

www.noorinternational.net

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

69 Allah jugera bien vos différends au Jour de la Résurrection. »

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ فِي كِتَابٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

70 Ne sais-tu pas qu'Allah Sait ce qu'il y a dans le ciel et sur terre ? Cela est (consigné) dans un Livre et cela, pour Allah, est chose si facile.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُم بِهِ عِلْمٌ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾

71 Ils adorent en dehors d'Allah ce qu'Il n'a appuyé d'aucune preuve d'autorité, et ce dont ils n'ont aucun savoir. Les injustes n'auront point de défenseur.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنكَرَ ۖ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا ۗ قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكُمُ ۗ النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

72 Lorsque leur sont récités Nos versets explicites, tu décèles le rejet sur les visages des mécréants. Pour un peu, ils brutaliseraient ceux qui leur récitent Nos versets. Dis : « Vous apprendrai-je quelque chose de pire ? À ceux qui ont mécru, Allah a promis le Feu. Quelle affreuse destinée ! »

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا لَهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوِ اجْتَمَعُوا لَهُ ۖ وَإِن يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ۚ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

73 Ô hommes ! Il vous est proposé une parabole, écoutez-la : ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ne créeront même pas une mouche, dussent-ils, pour cela, s'y employer tous ensemble. Et si la mouche venait à leur ôter quelque chose, ils ne pourraient le lui reprendre. Aussi bien sont donc faibles le solliciteur et le sollicité.

www.noorinternational.net

مَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ
عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

74 Ils ne tiennent point Allah en l'estime digne de Sa valeur. Allah est Fort et Tout – Puissant.

ٱللَّهُ يَصْطَفِى مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا
وَمِنَ ٱلنَّاسِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

75 Allah élit des Envoyés parmi les Anges et les hommes. Allah Entend Tout et Il est Lucide.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ
تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

76 Il Sait ce qu'il y a devant eux et ce qu'il y a derrière eux, et c'est vers Lui que tout doit être ramené.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱرْكَعُوا۟
وَٱسْجُدُوا۟ وَٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱفْعَلُوا۟ ٱلْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾ ۩

77 Ô vous qui avez cru ! Inclinez-vous, prosternez-vous, adorez votre Seigneur et faites le bien, peut-être aurez-vous la réussite.[340]

وَجَٰهِدُوا۟ فِى ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦ ۚ هُوَ
ٱجْتَبَىٰكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِى ٱلدِّينِ مِنْ
حَرَجٍ ۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَٰهِيمَ ۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ
ٱلْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِى هَٰذَا لِيَكُونَ
ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ
عَلَى ٱلنَّاسِ ۚ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟
ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعْتَصِمُوا۟ بِٱللَّهِ هُوَ مَوْلَىٰكُمْ ۖ فَنِعْمَ
ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

78 Luttez pour Allah comme il convient que soit la lutte (pour Sa cause). C'est Lui Qui vous a élus. Il ne vous a soumis à aucune gêne dans cette religion qui est celle de votre père Abraham. C'est Lui Qui auparavant vous a nommés « les Soumis » (les « Musulmans »), et dans ce Livre même, afin que le Messager soit votre témoin et que vous soyez vous-mêmes les témoins des (autres hommes). Accomplissez donc la *Çalât*, acquittez-vous de la *Zakât*, et attachez-vous à Allah. C'est Lui votre Protecteur. Quel parfait Protecteur, et quel parfait Soutien !

[340] Il est recommandé de se prosterner après la lecture de ce verset.